

TRADUCERE SAU INTERPRETARE CENZURATĂ?

Drd. Mariana CUNȚAN
Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

***Abstract:** Studying the same book in two different languages is a difficult process, but just as interesting. Translation, in the case of comparative studies, is therefore essential and represents a real need, beyond the losses or additions that occur. The objective of the translation is therefore to obtain a text adapted to the receiving public. All socio-cultural obstacles have been overcome to synchronize with a certain time through adaptability and identity. In the context of the manifestation at full expression, freedom is conditioned by those cultural and literary coordinates highlighted especially in the context of human crises and humanism, as recognized in the Romanian exile and, alternatively, in the Architext of George Uscatescu. It's about his book (The process of Humanism), written first in Spanish and then translated into Romanian. Leaving aside the synchronic and diachronic analysis, the writer becomes a messenger, conditioned by the reality in which he writes. Some translators just expose the original text in another language, but others make constraint changes to adapt the text to the political and social conditions.*

***Keywords:** translation, interpretation, censure, policy, sense*